

Előfizetési árak helyben és vidéken:

Egy évre . . . 12 korona
Félévre . . . 6 korona
Negyedévre . . . 3 korona
Egyes szám ára 12 fillér

MEGJELENIK VASÁRNAP
ÉS CSÜTÖRTÖK REGGEL

HATÁRÓR

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

□ □ Ujvidék, □ □
Petőfi-utca 47. szám,

ahová a lap szellemi és anyagi részét
illető közlemények küldendők.

Ilyen közleményeket és megkereséseket lapunk nyomdája is elfogad

Az Országos Függetlenségi és 48-as Párt Délvidéki és Alföldi Függetlenségi Párt Ujvidéki Hivatalos Lapja.

Harcban a függetlenségi párt.

(V.) Forduló pontot jelent a magyar politikában a függetlenségi pártok együttes küzdelmének elhatározása, amely napról-napra impozánsabb módon válik valósággá és halad sikerről-sikerre, egyik parlamenti diadalról a másikra. A bankkérdés uralta a közelmúlt politikai válságot, e körül támadtak azok a nézeteltérések, amelyek a hatalmas függetlenségi táborot megosztották. Érdekes, de érthető jelenség, hogy ebben a kérdésben találkozott ismét a függetlenségi pártok két árnyalata és, amit nem sikerült mesterségesen, semmiféle közvetítési akcióval nyélbeütni, azt megérelte az idő és alkalom, aktuálisá tette a nemzetnek egy olyan törvényes követelése, amelyről lemondani egyenlő lenne, jövő gazdasági függetlenségének teljes feladásával. Természetes és érthető volt, hogy amikor a régi függetlenségi program egy olyan kardinális pontja lép előtérbe, amilyen a bankkérdés, senki sem hagyhatja cserben a függetlenségi zászlót, amelyre felesküdt és amelyet legbrutálisabb támadásokkal szemben is diadalra vitt. Számban bár megfoghatkozva, de a nehéz küzdelemben erő és szilárd elhatározás tekintetében megedződve, került vissza a függetlenségi hadserege — habár két külön pártban — a politika arénájára és a mikor először érkezett az alkalom egy par excellence függetlenségi törekvésért harcba szállni, habozás és kételkedés nélkül fegyvert ragadtak és a küzdelem sikere érdekében fegyverbarátságot kötöttek. A mikor Kossuth Ferenc, mint a bankvita első vezérszónoka kijelentette, hogy elválaszthatják és megoszthatják a függetlenségi pártot taktikai különbségek a múltban; de ma, amikor a nemzet függetlenségi és önálló gazdasági berendezkedésre irányuló törekvései teljesen figyelmen kívül hagyó kormányjavaslattal szemben, indulnak a harcba, együttes erővel, egymást támogatva, tántoríthatatlanul is helyt fognak állani: ez olyan tapsvihart és ujjongó lelkesedést váltott ki mind a két függetlenségi párt tagjaiból, hogy az erőnek és elszántságnak egy ilyen hatalmas demonstrációja valósággal megdöbben-tette a közös bankért hevülő kormány-párti tábor. Azt mondotta Kossuth Fe-

renc, hogy bár megbízás nélkül teszi ezt a kijelentést, de ismeri és becsüli annyira a függetlenségi és 48-as program alapján állókat, hogy ezt megtehesse: akkor, a kijelentést követő hatalmas ovációban rögtön megkapta a legilletékesebb sankciót és érezhette, láthatta, hogy azonos érzelmek vibrálnak az egész függetlenségi tábor lelkében és az első csatakiáltásra ellenállhatatlan elszántsággal megy a harcmezőre minden igaz függetlenségi. A legnagyobb tisztelettel és elismeréssel emlékezett meg Kossuth arról a tántoríthatatlan kitarásról és végsőig menő szívóssággal megvívott harcról, amelyet a Justh Gyula elnökléte alatt álló függetlenségi és 48-as párt folytatott és küzdött végig, ezer ellenséggel szembeszállva, abban a hitben, hogy ahol egy nemzet törvényben biztosított jogának érvényesítéséről van szó és ahol a jog életbe átvitele a lét vagy nemléte, az erősödés, haladás és vagyonsodás vagy a szegénység, elgyengülés, kárthatás és pusztulás kérdése: ott nincs akadály, nem lehet gát, amelyet egy öntudatos nemzet akaratának utjából erős kitartással elhárítani nem volna képes. Küzdött és bizott küzdelme sikerében a Justh Gyula elnökléte alatt álló függetlenségi és 48-as párt akkor is, a mikor sokan a küzdelem sikere iránt bizalmukat és reményüket veszítették; harcolt a legvégsőig, mert érezte és tudta, hogy vele az igazság, küzdelmének alapja: törvény és alkotmány, végcélja pedig a nemzet életben maradásának és gazdasági fundamentumai lerakásának existenciális érdeke.

A közelmúlt ezen nagy tanulságai, a soha fel nem adott függetlenségi törekvések eruptív ereje uralja azt a vitát, amely a bankkérdésben megindult. Megindult és folyik, impozáns niveau, hatalmas igazságok hirdetésével, elvitázhatatlan nemzeti jogunk érvényesítéséért. Mikor és mennyit fognak elérni, elválnak a közel jövőben. Fel kell ismernie a nemzetnek a végcél döntő fontosságát és ha ennek megismerése mellett öntudatosan a közvélemény ellenállhatatlan erejével adja meg a függetlenségi küzdő táborának a hatalmas hátvédet: nem lehet kétség a harc győzelmes befejezése, a teljes siker kivívása tekintetében. Az egységes fellépésben rejlik ellenáll-

hatatlan erő felismerése hozta egymáshoz közel a függetlenségi két küzdő táborát és a gazdasági önállóság létkérdésének helyes felismerése kell, hogy egy táborba tömörítse mindazokat, a kik gyermekeik és unokáik részére egy szebb, boldogabb és virágzóbb Magyarországot, egy független és erős nemzeti öntudatot akarnak örökségül hagyni. Lebegjen szemünk előtt az összetartásnak ugyyszólván katedrai példája: a magában álló vesszőt egy kis gyermek is kettétörheti, de ha összekötjük, ha az egyes vesszőkből a római fascések példájára erős köteget, erős nyálábot alkotunk, összehajlítani és szétörni emberi kéz képtelen. Egy nemzetet addig lehet leigázni és gazdasági járomba tartani, amíg szerte-forgácsolva, ellenállásra és erőki-fejtésre képtelen, de ha összefog, ha tömörül és öntudatos akarattal elszántan sikra száll: rajta semmiféle hatalmak nem győzedelmeskedhetnek.

Felforgatott közbiztonságunk.

Ujvidék, 1911. január 20.

A munkapárti „Az Ujság” apró petit betűkkel szedett és elrejtett helyen közölt egy *ujvidéki* tudósítást, amelyet ördögös kezek, mint valami robbanó petardát, helyeztek el és amely *munkapárti* forrásból ered, mert attól eltekintve, hogy „Az Ujság” *kizárólag* csak munkapárti forrásból fogad el tudósításokat, a hirecske tendenciája is igazolja, hogy a tudósításban *valaki* „*hazabeszélt*.” Az a valaki pedig munkapárti.

A hirecskét, amely szerényen húzódott meg, mint egy ibolyaszál, bizonyára igen *kevesen* olvashatták. Szólt pedig emigy:

„A nemrég alakult szerb néppárt és a szerb radikális párt között a verekedések és késelések napirenden vannak(?) A polgárság(?) a miniszterelnökhöz küldöttseget készül meneszteni a *közbiztonság helyreállítására* végett(!).”

Se több, se kevesebb. Éppen elég!

Brávó! Tehát az új rendszer uralmában a miniszterelnöknek kell közbe lépnie, hogy a *közbiztonságot Ujvidék szab. kir. városban helyreállítsa*. Azt a közbiztonságot, amely Ujvidéken fel van forgatva.

„Az Ujság”-ból kellett mindezt megtudnunk. Eddig mi Ujvidéken lakók minderről mitsem tudtunk. Nem is sejt-

Bogdány és Társa, Ujvidék

II. Rákóczi-ut 66. (Telefon 219.) ☒ Budapest, VI., Dálnok-u. 12. SAJÁT HÁZBAN TELEFON 988.

Központi fűtés, szellőztetés, vízvezeték, csatorna és világítási berendező vállalat.

hettük, hogy rendőrségünk ennyire *tehetetlen*, nem is gondolhattuk, hogy az új „hatalmas többség, amely „*lehengerel*“ és amely „*érezlet*“, nem tudja az Ujvidéken dúló *anarchiát* megszüntetni. Mint ujvidékiek resteljük ezt az ország-világ előtt történt meghurcoltatást, amely az *idegen forgalmunkra* káros lesz, sőt, mint kereskedelmi „emporium,“ — *kereskedelmünkre, hitelünkre* is kihatással lesz. Mert csak el nem képzelhető, hogy a fővárosi és külföldi nagy cégek nem esnek gondolkodóba, ha értesülnek arról, hogy itt az élet és vagyonbiztonságot a rendőrség képtelen fenntartani.

Vártuk a jól működő ujvidéki *cáfoló gép* megszólalását De az néma maradt. Hát igaz lenne? Mit kell gondolnunk?

Rendőrségünk, mint tán az összes rendőrségek a világon, nem örvend valami nagy népszerűségnek. De előttünk *függetlenségi* előtt az ujvidéki rendőrség ezen általános szokásos népszerűtlenségénél is *népszerűtlenebb*.

Mert *politizáló* rendőrség.

Nem tudjuk elfelejteni, hogy megzavarta és betiltotta *politikai* kortesszolgálatból *Teleki Arvéd gróf* programbeszédét és megtiltotta, hogy *Justh Gyula* pártvezérünk, a magyar képviselőház volt elnöke *szabad(?)* országban *szabad* és *független* polgárokhoz szólhasson. Hogy mégis szólhatott: ez nem a rendőrségünkön mult. Ezt egyhamar nem tudjuk elfelejteni

De azt se, hogy minden ok nélkül a választás napján lovaskozákjaival közénk ugratott és össze kaszabolt, akit csak ért. Ezzel lehet, érdemeket szerezhetett felfelé, de mi azért és sok mindenért gyűlöljük őket.

Nem folytatjuk sérelmelnk felsorolását, mert most másról akarunk szólni.

És ha dacára érhető és *indokolt* ellenszenvünknek, mi mégis megvédelmezzük rendőrségünket, tesszük azért, mert a fent közölt újságtétárda hazug, rosszakaratu és tendenciózus.

Mert a mi rendőrségünk, — eltekintve a vezetőség szolgálatkészségétől, — mint közbiztonsági tényező *mintarendőrség*.

A torony alatt nincs a közigazgatásunknak egyetlen szerve, amely annyira *hivatásának magaslatán* volna, amely országszerte, mint *mintarendőrség* van elismerve.

Számos miniszteri elismerés, de ami ennél még sokkal többet ér, az elért *fényes* eredmények folytán méltán rászolgált a legteljesebb elismerésre.

A bűnügyi osztály működéséről pláne dicshymnusokat lehetne zengeni. Hány összebogozott ügy nyert eredményes elintézést, hány briliáns siker öregbítette rendőrségünk elismert jó hírét.

És erről a szervezetről azt állítani, hogy képtelen a rend fenntartására, az cudarság. Ilyesmit csak az irhatott, az sugalmazott, *akinek érdeke volt*.

A mit ezentul elmondunk, annak összefüggését a fenti hirrel nem állítjuk, mert nem bizonyíthatjuk. De elmondjuk, amit hallottunk és mindenki maga szűrje le a véleményét, mi köze a *hirnek* ehhez az elmondandó esethez. Van-e köze, vagy nincs?

Városszerte beszélnek, hogy hétfőn, e hó 23-án, ha össze tudják hozni, egy küldöttség megy az atyuskához, *Khuen-*



A

Városi Artézi
Jódozfürdő
≡ új pazar ≡
automobilára
kedvezményes
≡ menet ≡
CSOPORT-
J-E-G-Y-E-K
a fürdő
pénztáránál
kaphatók.



Héderváryhoz, a mungó minrszterelnökhöz, hogy kérjék, miszerint a megüresedett (?) *főkapitányi állása Tapavica György dr. vár. árvaszéki* elnökhelyettes, a megférhetlen és izgága politikus(?) neveztessék ki.

A főkapitányi állás még nincs is megüresedve, máris a Duna jegén királyválasztást tartanak.

Ujra hangsúlyozzuk, nem mondjuk, hogy a petarda és a küldöttség egy kéz munkája.

De hogy Jezsau keze keveri a kártyákat, az szent.

Nekünk nincs jelöltünk a főkapitányi állásra, nem bánjuk: ez a mungó lesz-e, vagy másik, mert csak erről lehet szó, de Tapavica dr. nem kell nekünk, amint nem kell e város 33,000 lakosának.

Tudjuk, hogy komolyan ezt a dolgot nem lehet venni. Amint Tapavicát egyáltalán nem lehet és nem veszi senki komolyan.

De ki kell kutatni, ki keveri a kártyákat?

Van-e összefüggés a „felforgatott“ és „helyreállítandó közbiztonság“ és a hétfői deputációzás közt?

Ha igen, ugy ez anarchia, mert, noha ez a mi fejünknek nem fáj, — ez a mai rendszert diskreditálja, de alássa Ujvidék hírnevét.

És emiatt *felemeljük tiltakozó szavunkat*.

Az ujvidéki kir. törvényszék 1911-ik évi munkabeosztása.

A személyzet létszáma: Elnök, 11 bírő, 6 jegyző, 3 joggyakornok, 1 irodaigazgató, 3 telekkönyvvezető, 5 trodatiszt, 6 irtok, 9 díjnok és 7 hivatalszolga.

Tanácsok:

1 *Közpolgári, házassági, keresk. váltó, csőd és urbéri tanács.* Elnök: Dr. Kállai Béla kir. tábla bírő. Helyettes elnök: Molnár István kir. tsz. bírő. A tanács 'agjai: Dr. Kállai Béla táblabírő, Vékey Zoltán, Molnár István, Dr. Zoltán Sándor Dr. Fischer Frigyes, Dr. Fekete Pál kir. tsz. bírák. A tanács jegyzői: Dr. Korény Schek Vilmos tszéki jegyző, Ekkert László joggyakornok. Rendes ülésnap: minden hétfőn, egyebekben a szükséghez képest.

2 *Polgári felebbezési tanács.* Elnök: Jurkovts Othmár tsz. bírő. Helyetteselnök: Szabó Imre tsz. bírő. Rendes tagjai: Szabó Imre, Dr. Fekete Pál, a kiségitő tagok: Molnár István, Dr. Zoltán Sándor tsz. bírák; a tanács jegyzői: Soós Imre, Dr. Moldoványi Géza tsz. jegyzők. Rendes szóbeli tárgyalási napok: hetenként szerdán és pénteken; nyilvános előadás a szükséghez képest.

3 *Vádtanács.* Elnök: Csarsch Dezső tsz. elnök. Helyettes elnök: Juhász Jenő tsz. bírő. A tanács rendes tagjai: Juhász Jenő és Dr. Fischer Frigyes, kiségitő tag: Sántha Ármán tsz. bírák. A tanács jegyzője: Hajós Imre tsz. jegyző; kifogások feletti tárgyalási napok, a hó 1-ső és 3-ik hétfőjén, — a bűnvizsgálatok állásáról és menetéről szóló jelenések előterjesztése minden hó 1-ső hétfőjén, egyebekben a szükséghez képest.

4 *Büntető jelebbezési tanács.* Elnök: Csarsch Desső tsz. elnök. Helyettes elnök: Juhász Jenő tsz. bírő. A tanács rendes tagjai: Ernst Ödön, Juhász Jenő és kiségitő tag: Sántha Ármán tsz. bírák. A tanács jegyzője: Hajós Imre jegyző. Rendes szóbeli tárgyalási

napok: havonként 2-szer, illetve 3-szor a hó 2. és 4-ik illetve 5-ik hétfőjén. Tanácsülés a szükséghez képest.

5. Büntető főtárgyalási tanács. Elnök: Csarsch Dezső tsz. elnök. Helyettes elnök: Juhász Jenő. A tanács rendes tagjai: Juhász Jenő, Sántha Ármin, a kisegítő tagok: Szabó Imre, Dr. Fekete Pál tsz. bírák. A tanács jegyzői: Dr. Szabó János jegyző, Morovszki Endre joggyakornok. Rendes főtárgyalási napok: hetenként kedden és csütörtökön. Tanácsülések a szükséghez képest.

6. Esküdtbírság. Elnök: Csarsch Dezső tsz. elnök. Helyettes elnök: Juhász Jenő, a bíróság rendes tagjai: Sántha Ármin, Juhász Jenő, a kisegítő tagok: Szabó Imre és Fekete Pál tsz. bírák. A bíróság jegyzői: Dr. Szabó János jegyző, Morovszki Endre joggyakornok. Az ülésszakok kezdése: március 7-ike, június 6-ika, szeptember 19-ike és december 5-ike.

7. Fegyelmi tanács. Elnök: Csarsch Dezső tsz. elnök. Helyetteselnök: Dr. Kállai Béla táblabíró. A tanács jegyzője: Hajós Imre tsz. jegyző.

8. A fiatalok terheltek vád, büntető, főtárgyalási, felebezési és esküdtbírsági tanácsa. Elnök: Csarsch Dezső, kir. törvényszéki elnök. Helyettes elnök: Juhász Jenő tsz. bíró. A tanácsok rendes tagjai: ugyanazok, kik a vád, büntető, felebezési és főtárgyalási tanácsok illetőleg az esküdtbírság rendes bírói tagjai. A tanácsok kisegítő tagjai: ugyanazok, kik a fenti tanácsok kisegítő tagjai illetve bírói. A tanácsok jegyzői: ugyanazok, kik a fenti tanácsok jegyzői. Tárgyalási napok a szükséghez képest tüzethetnek ki.

HIREK.

Keresked. tanácsosok banketje. Dietzgen Gábor és Ernst József keresk. tanácsosok tiszteletére e hó 19-én folyt le a Lloyd helyiségeiben, mindvégig kedélyes hangulatban egy körülbelül 200 terítékű bankett, melynek nagy meglepedést keltő izletes ételeit és italait Láng János jónévű vendéglős szolgáltatta. A hivatalos toasztok sorát Königstättler Dusan nyitotta meg, de a 3 hivatalos felköszöntőnél sokkal nagyobb számban hangzottak el szebbnél szebb nem hivatalos toasztok. Különösen nagy hatást keltett Dr. Ámon Pál, Szalay Lajos kir. tanácsos — hármasságban mondott és Bruck Ferenc lendületteljes szavaival. Lelkes felköszöntőt mondott Matkovits Béla főispán és még sokan, kiknek úgy Dietzgen Gábor, mint Ernst József bensőségteljes köszönő beszédben feleltek. A lelkes felköszöntők és a pezsgő által felvillanyozott, vig társaság jóval éjfél után kezdett oszlani.

Szépen dolgoznak. A városházán, a torony alatt valami nem nagyon olvashatták a főispán újévi beszédét, amely szólt a politikai álláspont kikapcsolásával a városházabeli együttműködésről. Mert ha olvasták volna, úgy nem követnének el inzultust-inzultus után, vagy tudatában vannak annak, hogy a beszéd „csak úgy” gondolt komolyan együttműködésről. Igaz, hogy ennek a lehetősége a mi részünkről, ahogy ezt nyomban megírtuk, ki van zárva; de annak illusztrálására, hogy milyen felháborító módon járnak el a függetlenségi párttal, mi sem bizonyítja jobban, hogy a városabályozásból is politikát csinálnak. Ugyanis itt jártak e héten: *Palóczy és Szesztay mérnökök*, a szabályozási terv készítői és a bölcs városi tanács összehívott egy csomó bizottsági tagot: *ankétezni. Függetlenségi ember oda meghívást nem kapott.* Felháborodva tiltakozunk ilyen botrányos mellőzés ellen, melyet

a legközelebbi közgyűlésen energikusan szóvá fogunk tenni. A tanácsnak a városabályozásból politikát nem szabadott volna csinálni, mert nagyon könnyen azt gondolhatja bárkit, hogy vannak abban a tervben olyan dolgok, amelyet a függetlenségieknek nem szabad előre látni. Szóvá fogjuk tenni a dolgot és nem törődünk azzal, kellemes lesz-e ez a szóváltás a tanácsnak, vagy sem? Egy bizonyos: „szépen” együttműködnek.”

A Magyar Kasznó e hó 15-re hirdetett évi rendes közgyűlését a tagok határozatképes számban megjelenése következtében — ami ritkán történt eddig — a mondott időben tényleg megtartotta. Dr. Piukovich Sándor nagy gonddal szerkesztett s az egész évi kasznói életet felölelő titkári jelentése helyeslő tudomásul vétele után jóváhagyatott a m. évi számadás és a f. évi költségelőirányzat s újból megválasztott az eddigi tisztikar s némi kiegészítéssel az eddigi választmány.

Az újvidéki gyermekbarátok egylete ma vasárnap d. u. 2 órakor a polg. fiúiskolában rendes évi közgyűlését tartja s arra a tagok és érdeklődők ez uton is meghívotnak.

Áthelyezés. Az igazságügyminiszter Miladinov Dusan újvidéki kir. tszéki irodatisztet a járásbíróvá és Hegedűs Antal járásbíróvá irnokot a törvényszékhez helyezte át.

A népszámlálás, mely január 10-énél jóval tovább tartott s még mindig kiegészítésre, pótlásokra szorul, eredményében még nem ismeretes, mert a nagy anyaghalmoz még nincs teljesen feldolgozva. Annyi azonban már most tudható, hogy a lakosság száma alig haladja túl a 34,000-et, ami körülbelül 10% szaporodást jelent 10 év alatt.

Nemeskeblű adomány. Wagner testvérek cég — mint minden évben, az idén is — újévi üdvözlő megváltása címén 25 koronát adományozott az önk. tűzoltó egyletnek.

Anyakönyvi hivatal. Az anyakönyvi hivatalnál f. é. január hó 1-től 20-ig bejelentett születések 38, még pedig 18 fiú, 20 leány; meghalt: 32.

Hymenhir. Heim Lajos és Pongrácz Katica ez uton tudatják, hogy házasságot kötöttek.

Az újvidéki kath. Olvasókör február hó 5-én Récsei-szálló nagytermében nagy bált rendez, melyre a belépti díj személyenként 60 fil., családjegy ára pedig 1 k. 50 f.

Az új polgári perrendtartás új törvényét, melyet a király január 8-án szentesített s amel. 792 szakaszból áll, jan. 15-én hirdették ki az Országos Törvényházban.

Tűzoltóbál. Az önk. tűzoltó-egylet 38 évi fenállása óta február 1-én szokta farsangi mulatságát megtartani. Az idén azonban, mivel febr. 1-én a katonatisztek bálja tartatik, tehát a zene le van foglalva, a tűzoltóbál — sors-huzással kapcsolatosan — január hó 28-án fog megtartatni az Erzsébet termében.

Statisztika. A DMKE mai taglétszámáról a következő statisztikai adatok nyujtanak felvilágosítást. Örökös tag 1000—1000 koronával 37 alapító tag (200 k.) 589, alapítvány 4 db. 10.500 kor. értékben, rendes tagdíj megváltás 100 és 50 koronával 369, rendes tag 4077, melyek a központban kezeltetnek. Az osztályok és fiókok taglétszáma pedig 4828, mindössze tehát 9904 tagján van a mai napig a DMKE kulturegyesületnek. A bácsmegyei fiókok közül legerősebb *Újvidék 446* taggal, Zombor 302, Szabadka 273, Palánka 120 és Titel 76 tagot számlál.

Lovasbravur áldozata. Miroszavlyev Nenád sziváci legény huszáros bravurokkal szokta

vasárnaponként a sziváci leányok figyelmét magára keltetni. M. vasárnap is száguldó lován többször végig vágatott a község főutcáján és ezuttal a vágató ló hátán szivarkát is sodort. Ezt megirigyelte tőle egy másik legény, aki szintén lóra pattant s figyelem keltése végett revolverrel lövöldözni kezdett. A lövésztől megijedt Miroszavlyev lova és nagyokat ugorva, ledobta lovasát, aki agrárzkódást szenvedett és nyomban meghalt.

Ingyen tej - Szabadkán. A szabadkai leányegylet a fővárosi társadalom példájára létesítette az ingyen tej intézményt és e hó 18-tól kezdve a reggelit nélkülöző szegény iskolás gyermekek között naponként reggel ingyen tejet és kenyeret oszt ki.

A legtöbb fejfájásnak a mértéktelen evés és ivás következtében elrontott gyomor az okozója. Mi sem természetesebb tehát, mint hogy a fejfájás megszüntetése végett az emésztőszerveinkből eltávolítsuk mindazt a káros anyagot, mely a rosszullétet okozza. „Mindazon esetekben. — írja dr. Stiller, a nagyhirű budapesti orvostanár — melyekben enyhe, biztos és a gyomrot kimélő sós hashajtóra van szükségem, évek óta csaknem kizárólag a természetes **Ferenc József-keserűvizet** veszem alkalmazásba.” A kereskedésekben vagy gyógyszertárakban határozottan valódi Ferencz József-keserűvizet kell kérni; a hol pedig nem kapható, tessék direkt a Ferencz József-keserűvizforrások szétküldési-igazgatóságához Budapestre fordulni.

A Székely-féle javaslat. Minthogy a Székely-féle javaslatból pár hónap mulva törvény lesz, mindazok, a kik a törvény életbeléptéig doktorátust nem szereznek, csak két évvel később lehetnek önálló ügyvédek. A kik azt akarják, hogy az új törvény rájuk ki ne hasson és így két évet nyerjenek, forduljanak Dr. Dobó jogiseminariumhoz (Kolozsvárt, Bolya-u. 3.), melynek segítségével hat hét alatt letehetnek egy szigorlatot. Ez annál is inkább tanácsos, mert a beállott egyetemi rendszerváltozások következtében a szigorlatok anyaga aránytalanul megnagyobbodott, az intézet kikölcsönözi tankönyveket helyettesítő, az összes szigorlati kérdéseket felölelő jegyzeteit, melyekből otthon elkészült jelölteket rövid rekapituláló kurzus során készít elő. A „Jogi vizsgák letétele a most megjelent könyvet díjmentesen megküldi.

Nehéz, szorongó aggodalommal

□□ bocsátja utnak a gondos anya a gyermekeket kemény fagyban és erős szélben az iskolába. Nem fog a gonosz időjárás a gyöngye gyermekeknek megártani? Nos, ha a meghülés veszedelmét el akarjuk háritani és a már meglévő ingert megszüntetni, akkor hozzá kell szokni, hogy gyermekeknek mindig adjunk néhány Fáy-féle valódi sodeni ásványpasztillát az utra. Ez nem drága és föltétlenül használna a gyermekeknek. Ára dobozonként 1 korona 25 fillér s mindenütt kapható. Utánzárást utasítson vissza a leghatározottabban.

Nyilatkozat. „Az Est” január 19-iki számában „A politika halálba kergetett egy derék újvidéki iparost” címmel egy mindenképpen kiszinezett és sok tekintetben felfújt cikkben Szabó István öngyilkosságával foglalkozik. Minthogy ezen cikkben reám is történik hivatkozás, a következőket vagyok kénytelen kijelenteni: Hivatalos üzleti kiküldetésben Budapestben időzvé, fentjártam az Országos Függetlenségi és 48-as pártkörben, hol Justh Gyula, Dr. Balla Aladár, Holló Lajos urak és több képviselő társaságában beszélgettünk, miközben dr. Balla Aladár ur tőlem az újvidéki viszonyokról tudakozódva, Szabó István halála okát

kérdezte. Erre elmondottam, hogy Szabó István halálát anyagi romlása okozta, amelyet állítólag fiai okoztak. Elmondottam továbbá, hogy ezen körülményt hátrahagyott levele is bizonyítja, amelyben haláláért fiait okolja, kik miatt szavai szerint anyagi romlásán felül „becsületét is feláldozva, cserben hagyta azt a zászlót, amelyre felesküdt,“ kiteve magát régi pártlapjának a „Határör“ kipellengézésének. Matkovits Béla főispán ur nevét sem ebben az ügyben, sem semmiféle más vonatkozásban meg nem említettem. Ha tehát Matkovits Béla főispán ur neve Justh Gyula ur előtt mégis szóba került, úgy az semmiképpen tőlem nem eredhet. Én ugyanis csak a magam dolgáért kívánok felelni. Ujvidék, 1911. I. 19. Mayer József.

CSARNOK.

Az ujvidéki izr. nőegylet hangversenye.

A fényes siker, busás eredmény, melylyel az izr. nőegylet hangversenye járt, teljesen megfelelt ama várakozásnak, melyet a szereplők elsőrangú művészi kvalitásainál fogva méltán hozzáfűztünk. „Toute la ville“ jelen volt az estén. Olyan három pont szerepelt a programmon, mely érthetően felébresztette közönségünk gyakran alvó érdeklődését. Mayerné Magda művészi éneke, Fényes Annuska frappáns játéka, és a katonazeneker interpretálása, olyan sorozat, melylyel a kritikus szakértőből is hódolatot lehetett kiváltani.

Mayerné Magda elsőnek Puccini Toscáját énekelte. Igen inventíózan az olasz nyelvet használta, mely szinte elengedhetlen aláfestése Puccini eme pregnantán olasz muzsikájának. Valódi Tosca csak olaszul beszélhet. Madame Butterfly-t németül énekelte. Igen éles szemre vall, hogy Puccini ezen zenéjét németül magyarázta, mert az a fáradt sentimentalismus, az a fájdalmas nosztalgia, mely karaktere a kis japáni nő szerepének, szinte kiált a német nyelv után. Mayerné Magda polyglott szeriesének harmadik részét franciául adta elő. És ebben is igen sok igazságot találtunk. Egy Berceuse a maga differenciáltan műanzirozott csendességével a legélesebb pointirozásra alkalmas francia nyelvet kívánja. Az a soknyelvűség, melylyel Mayerné Magda énekszámait előadta, igen sok helyi kritikusrak szeget ütött a fejébe. És valóban az oktató pap alázatosságával magyaráztuk hosszabban ennek a színeségnek jogosultságát és finomságát. A félőket azonban megnyugtathatjuk: ama bizonyos szeg a fejekben nagy kárt nem tett, lévén ama koponyák igen kemények.

Amivel valóban elbájolta a lelkünket Mayerné Magda, az a kis Pillangó kisasszony éneke volt. Ez a muzsika, és az a miliő, melyből szól, felel meg legjobban a kis Mayerné fizikumának is. Igen eredeti lett volna, ha ebben a szerepében valóban magára öltötte volna a kimonát, ha a hajába tüzte volna ama bizonyos két krizanthemot. Különösen

ezen számával adta tanuságát annak, hogy énekművészete teljesen kicsiszolt, hogy énekbeli megértése kiforrott, hogy visszaadó képessége a testi formációk külső megjelenítésén és a hanganyag technikai alkalmazásán kívül a lélekből jövő színezést is magában bírja. És ha megnéztük a pici kis Mayernét a szerencsétlen Pillangó kisasszony szavaival ajkain, és mögötte láttuk a napsugárban fürdő cseresznyefát hulló szirmaival, akkor ebbeli énekének, koloritja: a borongós barna, a fájdalmas vörös, a maga egész nagyságával beleül a szemünkbe. Meglepő és merész technikai készségre vall ama játsszi könnyedség, amelylyel a magas regiszter hangjaival dolgozik. Súlyosságával és tartalmával ez a hanganyag még a Récsei-vigadó gyatra akusztikáját is legyőzte. Volt valami megremegtető, valami orkányszerű abban, amikor lelkének minden fájdalmával, minden reményével odaharsogja Mayerné-Butterfly: und ich warte! Itt, Mayerné imponáló hanganyagának felemlítésénél nem mellőzhetem egy igen rokonszenves Ferencz József rendes úrnak bonmot-ját, melylyel azt mondta neki: Két dolog nem lát-szik meg nagyságos asszonyom: a fia és a hangja. „Őszinte volt az a ragyogó lelkesedés, melylyel a közönség előadását kísérte. Leoncavallónak egyik dalával köszönte meg az elismerést. Stilszerű volt utolsó dala, egy német „Lied“, mely az ifjúságot, a soha vissza nem térő bájosan könnyelmű, isteni ifjúságnak himnusát adja. Kellemes és kedves felhívás volt az a jó mulatságra. Mayernét Czebák Camillóné kísérte a tőle megszokott rutinnal. Nem eléggé méltányolt a közönség részéről az a művészet, melyet a kísérlet nyújt. A kísérő sorsa egyenlő a librettistáéval. Dicsőségét a zenész agyontápossa.

Kiváló részét képezték a programnak ama pontjai, melyeket F é n y e s Annuska töltött be. A beszélőképeségnek, a mozdulatok beállításának ennyi tehetségével és készségével szemben még soha nem álltunk. Egyetlen méltó jelzője annak, amit Fényes Annuska nyújtott, az: s z é d i t ő. Ez a gyermek kincscsel jött a világra. Ami benne csodálatra méltó, az a rithmusérzéke. Megnyilatkozik ez úgy a táncában, mint énekében. Amit nyújtott, az könnyű, ahogyan nyújtotta, az mázsássúlyú.

Fényes Annuskának tánca első tekintetre becéző mosolyra kész, hathatósabb megfigyelés után pedig a legnagyobb elismerést, sőt ámulatot váltja ki az emberből. Kétségtelenül rejtély az, hogy honnan, mely iskolából, mely mester utasításai nyomán sajátított el ez a kis gyermek ennyi bájoságot, ennyi intelligenciát, ennyi formát. Az a lágy-ság, mely egy-egy mozdulatában, az a chic, melytől ragyogó minden fordulása, valóban érthetetlen az első pillanatra. Megerősíti a hajlammal való születés teoriáját. Jókora adag rithmusérzéssel áldatott meg ez a gyermek. A közönség

alig tudott betelni ennek a gyerekeknek a csodálatával és ékes virágokkal, no meg óriási tapsviharral honorálta a kis művésznő nagy művészetét.

Felelős szerkesztő: Zanbauer Ágoston.

Laptulajdonos: az ujvidéki függetlenségi és 48-as párt

Kathreiner-féle Kneipp - maláta kávé

**utólérhetetlen
előnyei folytán
naponta milliók
isszák. Egyedül
igazi családi
kávé! Olcsó és
egészséges.**

Meghívó.

A „Báró Hirsch Mór“ Jótékonyági és Önszegélyző Egyesület Ujvidéki fiókja f. é. január hó 29-én d. u. 3-órakor tartja VI. évi rendes közgyűlését a kir. kath. magyar főgimnázium dísztermében. A fiók vezetősége e közgyűlésre meghívja az egyesület rendes és pártoló tagjait és az egyesület iránt érdeklődő nagyközönséget, hogy a nagyközönség meggyőződjék ennek a humán egyesületnek üdvös tevékenységéről. Az egyesület ugyanis csekély havi tagsági díj fejében tagjainak orvosi kezelést és ingyenes gyógyszereket nyújt, betegség esetén a tagokat heti segélyben és halál esetére a hozzátartozók halálozási segélyben részesíti. Az egyesület iránt érdeklődőknek készségesen ad felvilágosítást az egyesület orvosa: Dr. Kemény Soma (lakik: II. Rákóczi ut 42) és az Ujvidéki fiók titkári hivatala (Templomudvar 3.).

Meghívó.

Az „Ujvidéki Katholikus Olvasókör“
ezidei

KÖZGYŰLÉSÉT

vasárnap, 1911. januárius hó 22-én délelőtt fél 11 órakor tartja saját helyiségében, amelyre t. tagtárs urak tisztelettel meghívhatnak.

TÁRGYSOROZAT:

1. Elnöki megnyitó.
 2. A múlt közgyűlés jegyzőkönyvének felolvasása.
 3. Az évi jelentés előterjesztése.
 4. A pénztári jelentés előterjesztése.
 5. A számvizsgálók jelentése.
 6. Hat választmányi tag kisorsolása és ujak választása.
 7. Esetleges indítványok.
- Ujvidék, 1911. januárius 7.
GÁLY JÓZSEF s. k. titkár. Dr. PIUKOVICH SÁNDOR s. k. elnök.

Zikmund és Tsa Gépgyára vas- s Lágyvasöntődéje Ujvidéken.



Gyárt: mezőgazdasági gépeket, öntött vas és lágyvasöntvényeket saját és beküldött minták után továbbá transmissiókat és szíjkerekeket, gőzkazánokat és vitzartányokat. E szakmába vág javításokat gyorsan és olcsón készít.

Tervezetekkel és árajegyzékekkel ingyen szolgálunk

1590 szám
1910. végrh.

Árverési hirdetés.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy az újvidéki kir. járásbírósnak 1910 évi V. 1953 számú végzése következtében Dr. Endrőci Mihály ügyvéd által képviselt **Löwy és tsacég** javára 3000 korona jár. erejéig 1910 évi december hó 5 en foganatosított kielégítési végrehajtás utján le- és felülfoglalt és 700 kor. becsült következő ingóságok, u. m.: egy 10 lóerejű benzin motor és egy cséplő szekrény nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek az újvidéki kir. járásbírósnak 1910-ik évi V. 1953/2 számú végzése folytán 3000 korona tökekövetelés, ennek 1909 évi szept. hó 1. napjától járó 6 % kamatai, 1/3 % váltódíj és eddig összesen 189 kor. 12 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig, Újvidéken a Honvédközből levő gépműhelyben és folytatólag Temerini utca 19. sz. a. leendő megtartására 1911. évi január hó 23-ik napjának délelőtti 11 órája határidőül kifizetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-c. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat másik is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Újvidék 1910 évi december hó 5 napján.

Horváth

kir. bir. végrehajtó.

Zenetanárnő

kerestetik, hetenkinti 2 órai tanításra, cimbalomra, egy 14 éves leányka részére.

Cím: Oberndorfer János, Dunacséb.

Fix fizetés

és magas jutalék mellett alkalmazunk vidéki ügynököket, sorsjegyek részletfizetésre való eladásához. Havonként elérhető jövedelem 300—600 korona.

HECHT Bankház Részvénytársaság, Budapest, Ferencziek tere 6.

Házeladás.

A Petőfi-utczában levő 41. számú, Molnár Gézné tulajdonát képező ház, szabad kézből eladó, esetleg bérbeadó.

Az eladás közelebbi feltételeiről irodámban nyerhető felvilágosítás.

Dr. Kovács Bódog

ügyvéd

Újvidék, Kenyér u. 46. sz.

APOLLO SZÍNHÁZ.

Ujvidék.

A legegészségesebb közönség kedvelt szórakozó helye. Kétnaponként változó elsőrangú, fővárosi, szigorúan családias műsor! — Kényelmesen berendezett, jól szellőztetett helyiség. Előadás kezdete hétköznaponként este 6-tól 11-ig. Vasár- és ünnepnap d. u. 4-től.

BARTH DOMONKOS könyvkötő és dobozkészítő Ujvidék, Zrinyi Ilona-utca 15.

Allandó raktáron tart: üzleti és jegyzőkönyveket minden nagyságban, női kalapdobozt 80 fillértől, posta és szabó skatulyákat 50 fillértől felfelé — jobb mint a bőrönd, mivel könnyű, igen erős és tartós! Dobozok mérték szerint, valamint postai megrendelések azonnal szállítatnak és olcsó árban számíttatnak. Könyvkötések legmodernebb kivitelben; kívánatra minták a házba küldetnek. Elvállalok szakmámba vágó mindennemű munkákat s kezeskedem a legjobb kivitelről.

12—52

Teljes tisztelettel
BARTH DOMONKOS.

BERGER RIZZI gépirói, könyvviteli és gyorsírói
SAKISKOLÁT NYITOTT,
mely minden hó 1-én és 15-én kezd az illető tanfolyamot, még pedig szigorúan szakképzett, lelkiismeretes és celszerű vezetés mellett.

A legújabb rendszerű írógépek!

A gépirás tanfolyama 2 hétig, a könyvvitelé és gyorsírásé 4 hónapig tart. Oktatás nyerhető a német nyelvben is.

DIJAK: a gépirás egész tanf. 20 kor., könyvvitel 12 kor. gyors, írói 10 kor., a német nyelvi 8 kor. havonként Bővebb felvilágosítás és jelentkezés Hán-utca 5. sz.

Eredeti szerémi hegyi

BOROK

eladása 50 litertől felfelé

hordókban és palackokban,
5 litertől feljebb a házhoz is szállítva.

Kész új hordók forrázva
állandóan raktáron vannak.

Wachtl Imre kádár

Ujvidék, Petőfi-utca 8. szám.
(saját házában).

Kiadó

a Rákóczi Ferenc-ut 13. számú újonnan épülő házban 1911. évi május hó 1-ére a második emeleten egy 6 szobás és egy 4 szobás lakás az összes mellékhelyiségekkel, a legnagyobb igényű kényelemmel berendezve, továbbá 2 nagyobb és 2 kisebb igen szép tágas üzlet-helyiség.

Bővebb felvilágosítással szolgál a ház tulajdonosa **Schwarz Lipót**

Schwarz cég irodájában Hal-tér 12.

Kiadó lakás.

3 szoba, konyha sth. február 1-től.
Vörösmarty-utca 5.

Védjegy: „Horgony”

**A Liniment. Capsici comp.,
a Horgony-Pain-Expeller**

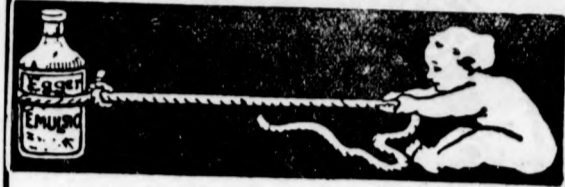
pótleka

egy régióknak bizonyult háziszser, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult **kőszvényéknél,** **oszónál és meghüleséknél.**

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt be-
vásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan eredeti
üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel
és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van
osomagolva. Ára üvegekben K.—80, K 1.40 és K 2.—
és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. —
Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél, Budapest.
Dr. Richter gyógyszerár az „Arany oroszlánhoz”,
Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

EGGER EMULSIO

csak e védjeggyel valódi.



Minden szülő adjon hideg időszakokban gyermekeinek EGGER EMULSIÓT, mert ez erősíti a gyermeket, előmozdítja a csontképződést, fejleszti és táplálja. Hatásos el-lenszere a köhögésnek, gyomorrenyheségnek. Megbecsülhetetlen fogzás idején. Hirneves orvosok ajánlják, mert a legjobb csukamáj-olaj preparatum, nincs kellemetlen szaga, jóízű, könnyen emészthető és elejét veszi a különféle gyermekbetegségeknek.

Egy üveg ára 2 kor., a gyógyszerárakban. Póstán 3 üveget bérmentve 6 kor.-ért a pénz előzetes beküldése után vagy utánvétellel küld. „Nádor gyógyszerár,” Budapest, VI. Váci-körút 17.

Többszörös kitüntetésben részesült
szencziós csodaháziszser

A DR. BOROVSZKY-FÉLE

Borolin

mely városunk piacán is megjelent. — Ez a háziszser hatásában és erőalkotásában felülmulhatatlan háziszser gümőkóros izom- és idegfájdalmak, fej- és fogfájás, továbbá, minden meghülés okozta bajok, mint rheuma kőszvény, csusz, ischiás, izületilob, zsábjában szenvedők, végül fagyás okozta és égési sebek fájdalmainak megszüntetésére. Kiváló fertőtlenítő- és testóvó háziszser.

Kapható városunkban a következő cégeknél:

Grossinger János és Vuics János gyógyszer-
részeknél, Klein Oszkár duogeriájában, Wagner
Testvérek, Stefanovits L. fiai, Nenadovits W.,
Stójkovits J. István, Brodszky A. Rosenblüth
Samuel, Petrovits P. György kereskedőknél és
végül Dragincics Koszta ügynökségében 1.20.
2.— és 2.50 K-as üvegekben. Készítik
Dr. Borovszky R. orvos és Borovszky K.

Budapest, II., Fő-utca 77.

Jéggyárakat, hűtő-

berendezéseket

a BORSING cég kitűnően bevált ammoniák, vagy
kénessav kompressziós rendszerek szerint, valamint
teljes vágóhídi berendezéseket

szállít a legjobb kivitelben a

SCHLICK-féle vasöntőde és
gépgyár r.-t.

Budapest, Váci-ut 45—47. sz.

TELEFONSZÁMOK:

74—76., 74—77. és 98—58. (Interurbán).
Költségvetéssel díjtalanul szolgálunk!

Házeladás.

A Petőfi-utca 55. számú újonnan épült ház, mely 3 szobából, üzlethelyiségből, éléskamra, padlás és pincéből áll, **villanyvilágítással** ellátva és **csatornázva**, a hozzá tartozó 2 régi lakással, udvarral és kerttel együtt előnyös feltételek alatt, szabad kézből eladó.

Bővebbet nyujt Candibo háztulajdonos



Köhögés, rekedtség és hurut ellen nincs jobb a

Réthy-féle pemetefű-cukorkánál.

Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozottan RÉTHY-félét kérjünk, mivel sok haszontalan utánzata van.

➔ 1 doboz 60 fillér. ➔

Csak RÉTHY-félét fogadjunk el.

Kapható: Czika László, Grossinger János, Herzog István, Nenadovits I. és Vuits János gyógyszerárakban.



A gyomor

egészségének fentartása

főleg az emésztés szabályozásán, előmozdításán és a kellemetlen székrekedés távoltartásán alapszik. A legjobb válogatott és hatásos gyógyfüvekből gondosan készített, etvágygerjesztő, emésztést előmozdító és enyhén hajtó háziszser, mely a mértékletlenség, meghülés és székrekedés következményeit pld. a buffogást, a tulságos savképződést és a görcsös fájdalmakat enyhíti és megszünteti: Dr. ROSA gyomorbalzsama B. FRAGNER gyógytárából Prága.

FIGYELMEZTETÉS!

A csomagolás minden részén rajta van a törvényes védjegy

Főraktár:

B. Fragner cs. és kir. udvari szállító

„Zum schwarzen Adler“ PRAG, Kleinseite 203, (a Nerudgasse sarkán)

➔ Postai szállítás uaponkint ➔

1 egész üveg 2 K., 1/2 üveg 1 K., 1 K. 50 f. előzetes beküldése ellenében egy kis üveg, 2 K. 80 f. egy nagy üveg, 4 K. 70 f. 2 nagy üveg, 8 K., 4 nagy üveg, 22 K. ellenében 14 nagy üveg bérmentve küldetik Ausztria-Magyarország minden állomására.

Raktárak: Ausztria-Magyarország gyógyszerárakban.

SALVATOR

kiváló bór- és lithiumos gyógyforrás

vese- és hólyagbajoknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, vörhenynél, emésztési és lélegzési szervek hurutjainál kitűnő hatása. Természetes vasmentes savanyúvíz.

Kapható dsványvízkereskedésekben és gyógyszerárakban.

SCHULTES AGOST

Szinye-Lipócai Salvatorforrás-vállalat Budapest, V. Rudolf-rakpart 8.

Évről-évre gyarapodó vevőkörünk áruszükséglete sok cikkben jelentékeny mennyiséget tesz ki.

Cégünk ennek következtében közvetlen a termelővel kötött egyezségek alapján N A G Y előnyökhöz jutott; de ezen előnyöket kizárólag nagyrabecsült vevőinek biztosítja.

Fűszer, csemege, Kávé és bor szükségletét legolcsóbban tehát

Wagner Testvérek

cégnél UJVIDÉKEN szerezheti be.

➔ Saját érdekében kérjen árlapot. ➔

32—50.

Ujvidék szabad királyi város polgári céllövész-egyesülete.

Alapítási év 1790.

M E G H I V Ó

Alapítási év 1790.

a lövölde nagytermében 1911. évi február hó 2-án csütörtökön délután 3 órakor megtartandó

121. évi rendes közgyűlésre

UJVIDÉK, 1911. évi január hó 14-én

A lövészmeisteri hivatal.

N A P I R E N D:

- | | |
|--|--|
| 1. Két jegyzőkönyvhitelesítő választása. | 4. Főlövészmeister, 2 lövésztanácsos és egy ügyész választása. |
| 2. Az évi jelentés előterjesztése. | 5. Netáni indítványok. |
| 3. A számvizsgálók jelentése. | |

Eredeti „OTTO“ motorok

benzin, benzol, petrolin, szivógáz és nyersolaj üzemre malmok és ipargépek hajtására a legalkalmasabb és legolcsóbb üzemelő.

Biztos, nyugodt üzem!

Kiessling E. és Társa, Leipzig-Plagwitz

gyártmányú famegmunkáló gépek, asztalosok és fűrésztelepek részére.

A magán járó eredeti „OTTO“

benzinlokomobilok nélkülözhetetlenek minden gazdának, Gép motor- és Hengerolajok, Hajtószijak stb. stb.

Langen és Wolf motorgyár Budapest—Wien

Fióktelep: Ujvidék Temerini-utca 7.

Kérjen árjegyzéket és költségvetést!